

en

fr

es

pt

pl

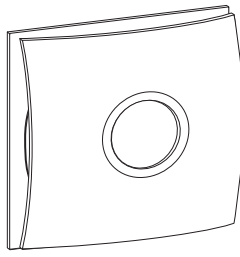
sq

ro

nl

Schneider

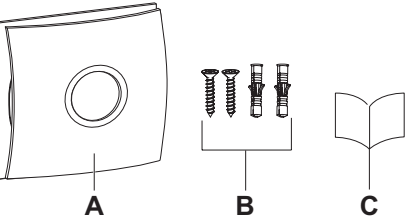
Electric



CCT56P002
CCTR1P002

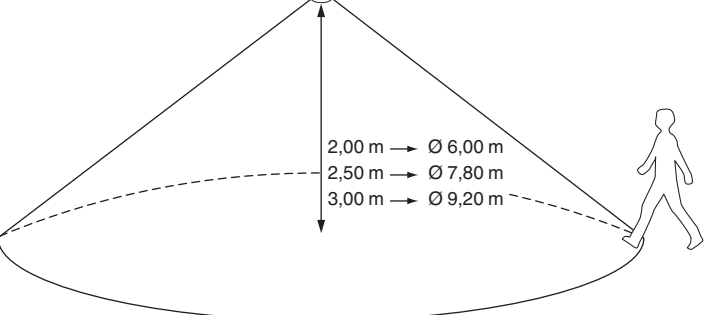


1

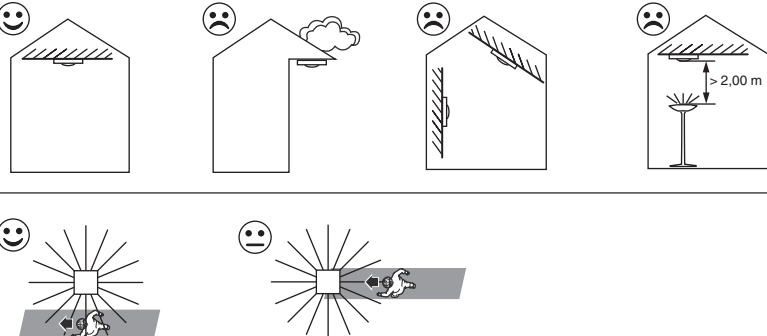


A
B
C

2

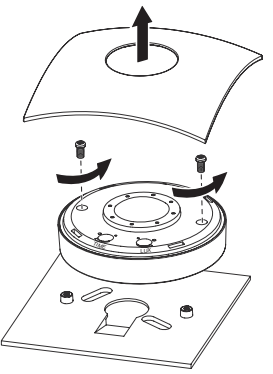


3

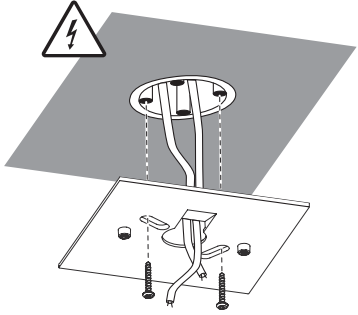


4

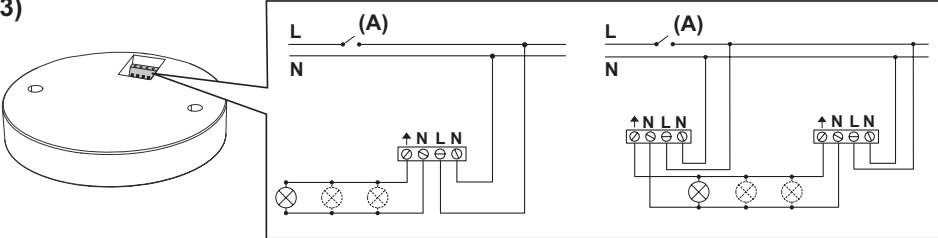
(1)



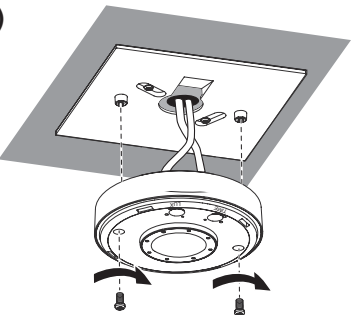
(2)



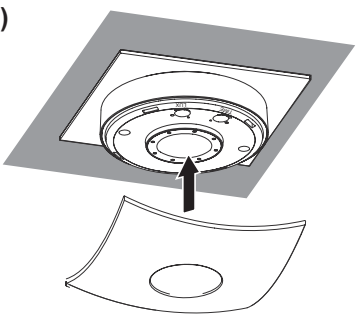
(3)



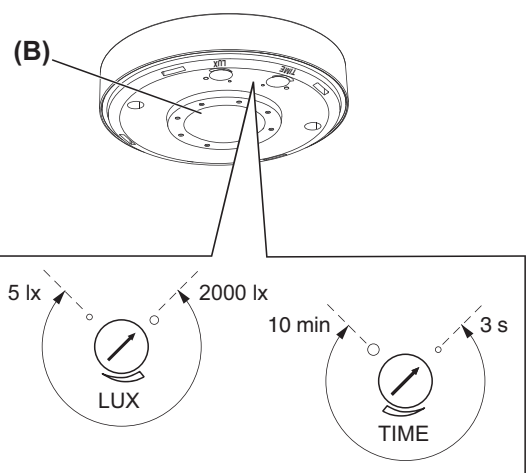
(4)



(5)



5



(B)

5 lx
2000 lx
10 min
3 s

LUX
TIME

en

ARGUS Standard Indoor Sensor

▲ ▲ DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH
Safe electrical installation must be carried out only by skilled professionals. Skilled professionals must prove profound knowledge in the following areas:

- Connecting to installation networks.
- Connecting to several electrical devices.
- Laying electrical cables.
- Safety standards, local wiring rules and regulations.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

About this product

The ARGUS standard indoor sensor (**movement detector**) detects moving heat sources in the area of detection (passive infrared technology) and switches a lamp on for a set period for example. The set period is restarted every time a movement is detected (trigger function). The movement detector has an adjustable brightness threshold, so that it is only active when the ambient brightness is below a certain level.

1

Package contents

- ARGUS standard indoor sensor
- 2 Screws (#8 × 25.4 mm), 2 wall plugs
- Installation instructions

2

Area of detection

3

Choose suitable location to install

The movement detector is only intended for indoor ceiling mounting (e.g. office, hall) on a flush-mounted box. The movement detector should be installed in such a way that there are no light or heat sources in the area of detection, to avoid unwanted switching.

To ensure optimum detection, install the movement detector laterally to the direction of movement.

4

Installing the product

Nota: After switching the supply voltage on, the movement detector requires approximately 60 s (initialisation) until it is ready for operation. The connected lamp is switched on during this period.

5

Testing and setting the movement detector

Testing

- Set the brightness threshold to 2000 lx.
- Set the limit duration to 3 s.
- Walk around the area of detection and check whether the movement detector is switching as desired.
- Realign the movement detector if necessary.

Setting

- Set the desired brightness threshold: 5 lx = darkness; 2000 lx = daylight
- Set the desired limit duration.

Movement detector in operation

The movement detector has two operation modes:

- Automatic mode
- Manual operation

Automatic mode

The movement detector is in automatic mode after the warm-up phase.

A red LED (**B**) in the sensor range of the movement detector indicates the status.

- Off:** Ambient brightness too high or movement not detected.
- On:** Movement detected.

Manual operation

In manual operation, the connected lamp remains switched on for 6 hours (=party switching). After this time period the movement detector automatically switches back to automatic mode.

Activating manual operation for 6 hours via a switch (A):

- Switch OFF for 1 s
- Switch ON for 1 s
- Switch OFF for 1 s
- Switch ON again.

Deactivating manual operation for 6 hours via a switch (A):

- Switch OFF for 1 s
- Switch ON again.

Nota: If pressing and waiting times are not 1 s (less, or more), the activation or deactivation of manual operation may not be carried out. Settings are made similarly when using a normally-closed push-button.

fr

Capteur intérieur ARGUS Standard

▲ ▲ DANGER

RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE, D'EXPLOSION OU DE COUP D'ARC
Une installation électrique répondant aux normes de sécurité doit exclusivement être réalisée par des professionnels compétents. Les professionnels compétents doivent justifier de connaissances approfondies dans les domaines suivants :

- Raccordement aux réseaux d'installation.
- Connexion à plusieurs appareils électriques.
- Pose de câbles électriques.
- Normes de sécurité, règles et réglementations locales pour le câblage.

Le non-respect de ces instructions entraînera la mort ou de graves blessures.

Au sujet de ce produit

Le capteur intérieur ARGUS Standard (**détecteur de mouvements**) détecte les sources de chaleur mobiles dans le champ de détection (technologie à infrarouge passif) et allume une lampe pendant une période réglée, par exemple. La période réglée est redémarrée chaque fois qu'un mouvement est détecté (fonction de déclenchement). Le détecteur de mouvements dispose d'un seuil de luminosité réglable, qui lui permet de ne s'activer que lorsque la luminosité ambiante est inférieure à un certain niveau.

1

Contenu de l'emballage

- Capteur intérieur ARGUS Standard
- 2 vis (M8 × 25.4 mm), 2 prises murales
- Instructions d'installation

2

Champ de détection

3

Choix de l'emplacement approprié pour l'installation

Le détecteur de mouvements est uniquement destiné à être monté sur un plafond intérieur (p. ex. bureau, hall) au moyen d'un boîtier encastré. Le détecteur de mouvements doit être installé de manière à exclure toute source de lumière ou de chaleur dans le champ de détection, afin d'éviter des commutations indésirables. Pour garantir une détection optimale, installez le détecteur de mouvements latéralement par rapport à la direction du mouvement.

4

Installation du produit

Remarque : Une fois mis sous tension, le détecteur de mouvements est opérationnel au bout de 60 s environ (initialisation). La lampe connectée est allumée pendant cette période.

5

Test et réglage du détecteur de mouvements

Test

- Réglez le seuil de luminosité sur 2000 lx.
- Réglez la durée limite sur 3 s.
- Déplacez-vous dans le champ de détection et vérifiez si le détecteur de mouvements commute de la manière souhaitée.
- Réalignez le détecteur de mouvements si nécessaire.

Réglage

- Réglez le seuil de luminosité souhaité : 5 lx = obscurité ; 2000 lx = lumière du jour.
- Réglez la durée limite souhaitée.

Détecteur de mouvements en fonctionnement

Le détecteur de mouvements dispose de deux modes de fonctionnement :

- Mode automatique
- Fonctionnement manuel

Mode automatique

Le détecteur de mouvements passe en mode automatique après la phase de démarrage.

Une LED rouge, (**B**) dans la plage du capteur du détecteur de mouvements indique l'état.

- LED éteinte :** luminosité ambiante trop forte ou aucun mouvement détecté.
- LED allumée :** mouvement détecté.

Fonctionnement manuel

En fonctionnement manuel, la lampe connectée reste allumée pendant 6 heures (= mode fête). Une fois cette période écoulée, le détecteur de mouvements repasse systématiquement en mode automatique.

Activation du fonctionnement manuel pendant 6 heures à l'aide d'un interrupteur (A) :

- Sur ARRÊT pendant 1 s
- Sur MARCHE pendant 1 s
- Sur ARRÊT pendant 1 s
- Sur MARCHE de nouveau.

Désactivation du fonctionnement manuel pendant 6 heures à l'aide d'un interrupteur (A) :

- Sur ARRÊT pendant 1 s
- Sur MARCHE de nouveau.

Remarque : Si les durées d'appui et d'attente ne sont pas égales à 1 s (si elles sont inférieures ou supérieures), l'activation ou la désactivation du fonctionnement manuel peut ne pas être exécutée. Les réglages s'effectuent de manière similaire en cas d'utilisation d'un bouton-poussoir normalement fermé.

es

Sensor para interiores estándar ARGUS

▲ ▲ PELIGRO

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO
La instalación eléctrica solo debe ser realizada por profesionales cualificados de forma segura. Los profesionales capacitados deben demostrar un amplio conocimiento en las siguientes áreas:

- Conexión a redes de instalación.
- Conexión a varios dispositivos eléctricos.
- Tendido de cables eléctricos.
- Normas de seguridad, normativas y reglamentos locales sobre cableado.

El incumplimiento de estas instrucciones causará la muerte o lesiones graves.

Acerca de este producto

El sensor para interiores estándar ARGUS (**detectador de movimiento**) detecta las fuentes de calor en movimiento en el área de detección (tecnología infrarroja pasiva) y enciende una lámpara durante un periodo establecido, por ejemplo. El periodo establecido se reinicia cada vez que se detecta un movimiento (función de activación). El detector de movimiento tiene un umbral de luminosidad ajustable, de modo que solamente se encuentra activo cuando la luminosidad ambiente está por debajo de un determinado nivel.

1

Contenido del paquete

- Sensor para interiores estándar ARGUS
- 2 tornillos (#8 × 25.4 mm), 2 conectores de pared
- Instrucciones de instalación

2

Área de detección

3

Selección de una ubicación adecuada para la instalación

El detector de movimiento solo está diseñado para montaje de techo interior (por ejemplo, oficina, sala) en una caja empotrada. A fin de evitar activaciones no deseadas, el detector de movimiento se debe instalar de tal manera que en el área de detección no haya fuentes de luz ni de calor. Para garantizar una detección óptima, instale el detector de movimiento se debe instalar lateralmente en la dirección de movimiento.

4

Instalación del producto

Nota: Después de conectar la tensión de alimentación, el detector de movimiento necesita aproximadamente 60 s (inicialización) hasta que esté listo para funcionar. La lámpara conectada está encendida durante este periodo.

5

Prueba y ajustes del detector de movimiento

Prueba

- Ajuste el umbral de luminosidad a 2000 lx.
- Ajuste el ajuste del tiempo a 3 s.
- Camine por el área de detección y compruebe si el detector de movimiento se activa del modo deseado.
- Vuelva a alinear el detector de movimiento si es necesario.

Ajuste

- Ajuste el umbral de luminosidad deseado: 5 lx = oscuridad; 2000 lx = luz natural
- Ajuste el ajuste del tiempo deseado.

Detectador de movimiento en funcionamiento

El detector de movimiento tiene dos modos de funcionamiento:

- Funcionam. automático
- Funcionamiento manual

Funcionam. automático

El detector de movimiento está en funcionamiento automático después de la fase de calentamiento.

Un LED rojo (**B**) en el rango del sensor del detector de movimiento indica el estado.

- Apagado:** La luminosidad ambiente es demasiado alta o no se detecta ningún movimiento.
- Encendido:** Movimiento detectado.

Funcionamiento manual

En el funcionamiento manual, la lámpara conectada permanece encendida durante 6 horas (=activación "permanente"). Transcurrido este periodo, el detector de movimiento conmuta automáticamente al modo automático.

Activación del funcionamiento manual durante 6 horas a través de un interruptor (A):

- Desconectar durante 1 s
- Conectar durante 1 s
- Desconectar durante 1 s
- Volver a conectar

Desactivación del funcionamiento manual durante 6 horas a través de un interruptor (A):

- Desconectar durante 1 s
- Volver a conectar

Nota: Si los tiempos de pulsado y espera no son de 1 s (aprox.), puede que la activación o desactivación del modo manual no se lleve a cabo. Cuando se utiliza un pulsador normalmente cerrado, los ajustes se realizan de forma similar.

Technical data	
Mains voltage:	AC 220 – 240 V, 50 Hz
Load	
Incandescent lamps:	Max.1000W
LED lamps:	Max.100W (up to 5 lamps)
Capacitive load:	Max.3A (35uF)
Area of detection:	360°, Ø 7.8m detection range at 2.5m installation height(Under 20°C-25°C for Major motion)
Brightness threshold:	5 lx to 2000 lx
Limit duration:	3 s to 10 min
Type of protection	IP 20
Fuse:	10 A circuit-breaker
EC guidelines:	Low-voltage guideline 2006/95/CE EMC guideline 2004/108/EC
Compliance	CE

EU Declaration of Conformity

Hereby, Schneider Electric Industries, declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of RADIO EQUIPMENT DIRECTIVE 2014/53/EU. Declaration of conformity can be downloaded on: se.com/docs.

Schneider Electric Industries SAS

If you have technical questions, please contact the Customer Care Centre in your country. se.com/contact

pt

Sensor standard ARGUS para Interior

▲ ▲ PERIGO

PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO, EXPLOÇÃO OU ARCO ELÉTRICO
A instalação elétrica segura deve ser realizada unicamente por profissionais qualificados. Os profissionais qualificados devem deter conhecimentos profundos nas seguintes áreas:

- Ligação a redes de instalação.
- Ligação a vários dispositivos elétricos.
- Instalação de cabos elétricos.
- Normas de segurança, regras e regulamentos locais de instalações elétricas.

O incumprimento destas instruções terá como consequências a morte ou ferimentos graves.

Acerca deste produto

O sensor standard ARGUS para Interior (**detetor de movimento**) deteta fontes de calor em movimento na sua área de deteção (tecnologia de infravermelhos passiva) e acende uma lâmpada, por exemplo, durante um período de tempo definido. O período de tempo definido recomeça sempre que é detetado um movimento (função de ativação). O detetor de movimento tem um nível de luminosidade ajustável, para que esteja ativo apenas quando a luminosidade do ambiente estiver abaixo de um determinado nível.

1

Conteúdo da embalagem

- Sensor standard ARGUS para Interior
- 2 Parafusos (#8 × 25.4 mm), 2 tomadas de parede
- Instruções de instalação

2

Área de deteção

3

Escolha do local adequado para instalar

O detetor de movimento destina-se a ser colocado apenas em tetos interiores (por exemplo, escritório, hall) numa caixa de montagem embutida. O detetor de movimento deve ser instalado num local onde não existam fontes de luz ou de calor na área de deteção para evitar uma comutação indesejada. Para garantir uma deteção ótima, instale o detetor de movimento lateralmente à direção do movimento.

4

Instalação do produto

Nota: Depois de ligar a tensão de alimentação, o detetor de movimento necessita de, aprox., 60 s (inicialização) até estar pronto a funcionar. A lâmpada associada está ligada durante este período.

5

Testar e configurar o detetor de movimento

Testar

- Defina o nível de luminosidade para 2000 lx.
- Defina a duração do limite em 3 s.
- Dê uma volta pela área de deteção e verifique se o detetor de movimento está a conectar conforme pretendido.
- Volte a ajustar o detetor de movimento, se necessário.

Configurar

- Defina o nível de luminosidade pretendido: 5 lx = escuro; 2000 lx = luz do dia
- Defina a duração do limite pretendido.

Detetor de movimento em funcionamento

O detetor de movimento tem dois modos de operação:

- Modo automático
- Operação manual

Modo automático

O detetor de movimento está em modo automático após a fase de aquecimento.

Um LED vermelho (**B**) na gama de sensores do detetor de movimento indica o estado.

- Desligado:** A luminosidade ambiente é demasiado elevada ou o movimento não é detetado.
- Ligado:** Movimento detetado.

Operação manual

Na operação manual, a lâmpada associada permanece ligada durante 6 horas (=comutação de grupo). Após este período de tempo, o detetor de movimento liga novamente, de forma automática, para o modo automático.

Ativação da operação manual durante 6 horas através de um interruptor (A):

- Desligar durante 1 seg
- Ligar durante 1 seg
- Desligar durante 1 seg
- Ligar novamente.

Desativação da operação manual durante 6 horas através de um interruptor (A):

- Desligar durante 1 seg
- Ligar novamente.

Nota: Se os tempos de pressão e espera não forem 1 seg. (inferiores ou superiores), a ativação ou desativação da operação manual não pode ser executada. As definições são semelhantes quando se usa um botão de pressão normalmente fechado.

pt

Sensor standard ARGUS para Interior

▲ ▲ PERIGO

PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO, EXPLOÇÃO OU ARCO ELÉTRICO
A instalação elétrica segura deve ser realizada unicamente por profissionais qualificados. Os profissionais qualificados devem deter conhecimentos profundos nas seguintes áreas:

- Ligação a redes de instalação.
- Ligação a vários dispositivos elétricos.
- Instalação de cabos elétricos.
- Normas de segurança, regras e regulamentos locais de instalações elétricas.

O incumprimento destas instruções terá como consequências a morte ou ferimentos graves.

Acerca deste produto

O sensor standard ARGUS para Interior (**detetor de movimento**) deteta fontes de calor em movimento na sua área de deteção (tecnologia de infravermelhos passiva) e acende uma lâmpada, por exemplo, durante um período de tempo definido. O período de tempo definido recomeça sempre que é detetado um movimento (função de ativação). O detetor de movimento tem um nível de luminosidade ajustável, para que esteja ativo apenas quando a luminosidade do ambiente estiver abaixo de um determinado nível.

1

Conteúdo da embalagem

- Sensor standard ARGUS para Interior
- 2 Parafusos (#8 × 25.4 mm), 2 tomadas de parede
- Instruções de instalação

2

Área de deteção

3

Escolha do local adequado para instalar

O detetor de movimento destina-se a ser colocado apenas em tetos interiores (por exemplo, escritório, hall) numa caixa de montagem embutida. O detetor de movimento deve ser instalado num local onde não existam fontes de luz ou de calor na área de deteção para evitar uma comutação indesejada. Para garantir uma deteção ótima, instale o detetor de movimento lateralmente à direção do movimento.

4

Instalação do produto

Nota: Depois de ligar a tensão de alimentação, o detetor de movimento necessita de, aprox., 60 s (inicialização) até estar pronto a funcionar. A lâmpada associada está ligada durante este período.

5

Testar e configurar o detetor de movimento

Testar

- Defina o nível de luminosidade para 2000 lx.
- Defina a duração do limite em 3 s.
- Dê uma volta pela área de deteção e verifique se o detetor de movimento está a conectar conforme pretendido.
- Volte a ajustar o detetor de movimento, se necessário.

Configurar

- Defina o nível de luminosidade pretendido: 5 lx = escuro; 2000 lx = luz do dia
- Defina a duração do limite pretendido.

Detetor de movimento em funcionamento

O detetor de movimento tem dois modos de operação:

- Modo automático
- Operação manual

Modo automático

O detetor de movimento está em modo automático após a fase de aquecimento.

Um LED vermelho (**B**) na gama de sensores do detetor de movimento indica o estado.

- Desligado:** A luminosidade ambiente é demasiado elevada ou o movimento não é detetado.
- Ligado:** Movimento detetado.

Operação manual

Na operação manual, a lâmpada associada permanece ligada durante 6 horas (=comutação de grupo). Após este período de tempo, o detetor de movimento liga novamente, de forma automática, para o modo automático.

Ativação da operação manual durante 6 horas através de um interruptor (A):

- Desligar durante 1 seg
- Ligar durante 1 seg
- Desligar durante 1 seg
- Ligar novamente.

Desativação da operação manual durante 6 horas através de um interruptor (A):

- Desligar durante 1 seg
- Ligar novamente.

Nota: Se os tempos de pressão e espera não forem 1 seg. (inferiores ou superiores), a ativação ou desativação da operação manual não pode ser executada. As definições são semelhantes quando se usa um botão de pressão normalmente fechado.

es

Sensor para interiores estándar ARGUS

▲ ▲ PELIGRO

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO
La instalación eléctrica solo debe ser realizada por profesionales cualificados de forma segura. Los profesionales capacitados deben demostrar un amplio conocimiento en las siguientes áreas:

- Conexión a redes de instalación.
- Conexión a varios dispositivos eléctricos.
- Tendido de cables eléctricos.
- Normas de seguridad, normativas y reglamentos locales sobre cableado.

El incumplimiento de estas instrucciones causará la muerte o lesiones graves.

Acerca de este producto

El sensor para interiores estándar ARGUS (**detectador de movimiento**) detecta las fuentes de calor en movimiento en el área de detección (tecnología infrarroja pasiva) y enciende una lámpara durante un periodo establecido, por ejemplo. El periodo establecido se reinicia cada vez que se detecta un movimiento (función de activación). El detector de movimiento tiene un umbral de luminosidad ajustable, de modo que solamente se encuentra activo cuando la luminosidad ambiente está por debajo de un determinado nivel.

1

Contenido del paquete

- Sensor para interiores estándar ARGUS
- 2 tornillos (#8 × 25.4 mm), 2 conectores de pared
- Instrucciones de instalación

2

Área de detección

3

Selección de una ubicación adecuada para la instalación

El detector de movimiento solo está diseñado para montaje de techo interior (por ejemplo, oficina, sala) en una caja empotrada. A fin de evitar activaciones no deseadas, el detector de movimiento se debe instalar de tal manera que en el área de detección no haya fuentes de luz ni de calor. Para garantizar una detección óptima, instale el detector de movimiento se debe instalar lateralmente en la dirección de movimiento.

4

Instalación del producto

Nota: Después de conectar la tensión de alimentación, el detector de movimiento necesita aproximadamente 60 s (inicialización) hasta que esté listo para funcionar. La lámpara conectada está encendida durante este periodo.

5

Prueba y ajustes del detector de movimiento

Prueba

- Ajuste el umbral de luminosidad a 2000 lx.
- Ajuste el ajuste del tiempo a 3 s.
- Camine por el área de detección y compruebe si el detector de movimiento se activa del modo deseado.
- Vuelva a alinear el detector de movimiento si es necesario.

Ajuste

- Ajuste el umbral de luminosidad deseado: 5 lx = oscuridad; 2000 lx = luz natural
- Ajuste el ajuste del tiempo deseado.

Detectador de movimiento en funcionamiento

El detector de movimiento tiene dos modos de funcionamiento:

- Funcionam. automático
- Funcionamiento manual

Funcionam. automático

El detector de movimiento está en funcionamiento automático después de la fase de calentamiento.

Un LED rojo (**B**) en el rango del sensor del detector de movimiento indica el estado.

- Apagado:** La luminosidad ambiente es demasiado alta o no se detecta ningún movimiento.
- Encendido:** Movimiento detectado.

Funcionamiento manual

En el funcionamiento manual, la lámpara conectada permanece encendida durante 6 horas (=activación "permanente"). Transcurrido este periodo, el detector de movimiento conmuta automáticamente al modo automático.

Activación del funcionamiento manual durante 6 horas a través de un interruptor (A):

- Desconectar durante 1 s
- Conectar durante 1 s
- Desconectar durante 1 s
- Volver a conectar

Desactivación del funcionamiento manual durante 6 horas a través de un interruptor (A):

- Desconectar durante 1 s
- Volver a conectar

Nota: Si los tiempos de pulsado y espera no son de 1 s (aprox.), puede que la activación o desactivación del modo manual no se lleve a cabo. Cuando se utiliza un pulsador normalmente cerrado, los ajustes se realizan de forma similar.

Informações técnicas	
Tensão de rede:	CA 220 - 240 V, 50 Hz
Carga	
Lâmpadas incandescentes:	Máx. 1000 W
Lâmpadas LED:	Máx. 100 W (até 5 lâmpadas)
Carga capacitivo:	Máx. 3 A (35 uF)
Área de deteção:	360°, Ø 7.8 m de alcance de deteção a uma altura de instalação de 2,5 m (Inferior a 20 °C-25 °C para movimento significativo)
Nível de luminosidade:	5 lx para 2000 lx
Duração limite:	de 3 seg a 10 min
Tipo de protecção	IP 20
Fusível:	disjuntor de 10 A
Diretivas CE:	Diretiva de baixa tensão 2006/95/CE Diretiva EMC 2004/108/CE
Conformidade	CE

Tensão de rede:		CA 220 – 240 V, 50 Hz
Carga		
Lâmpadas incandescentes:		Máx. 1000 W
Lâmpadas LED:		Máx. 100 W (até 5 lâmpadas)
Carga capacitivo:		Máx. 3 A (35 uF)
Área de detección:		360°, Ø 7,8 m de rango de detección a 2,5 m de altura de instalación (menos de 20 °C-25 °C para movimiento principal)
Umbral de luminosidad:		de 5 lx a 2000 lx
Ajuste del tiempo:		de 3 s a 10 min
Tipo de protección		IP20
Fusible:		interruptor automático de 10 A
Directivas CE:		Directiva de baja tensión 2006/95/CE Directiva CEM 2004/108/CE
Cumplimiento		CE

Declaração de Conformidade da UE

A Schneider Electric Industries declara por este meio que o presente produto cumpre os requisitos fundamentais e outras disposições relevantes da DIRETIVA 2014/53/UE RELATIVA A EQUIPAMENTOS DE RÁDIO. A Declaração de conformidade encontra-se disponível para download em: se.com/docs.

Schneider Electric Industries SAS

Para perguntas técnicas, queira contactar o Centro de Atendimento ao Cliente do seu país. se.com/contact

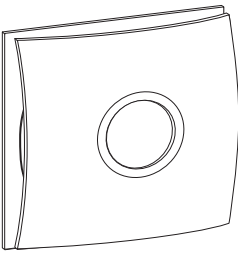
Declaración UE de conformidad

Por la presente, Schneider Electric Industries declara que este producto cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones aplicables de la DIRECTIVA 2014/53/UE SOBRE EQUIPOS RADIOELÉCTRICOS. La declaración de conformidad se puede descargar en: se.com/docs.

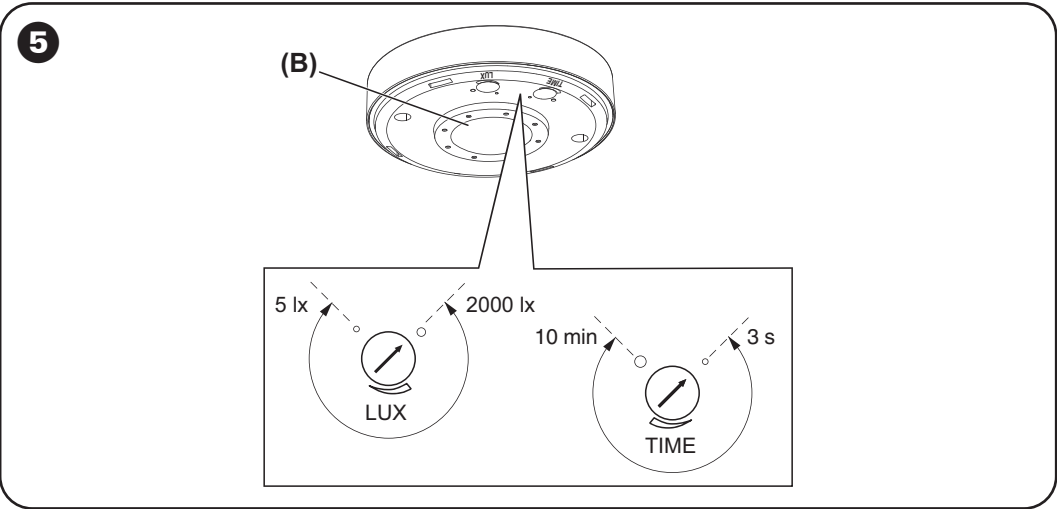
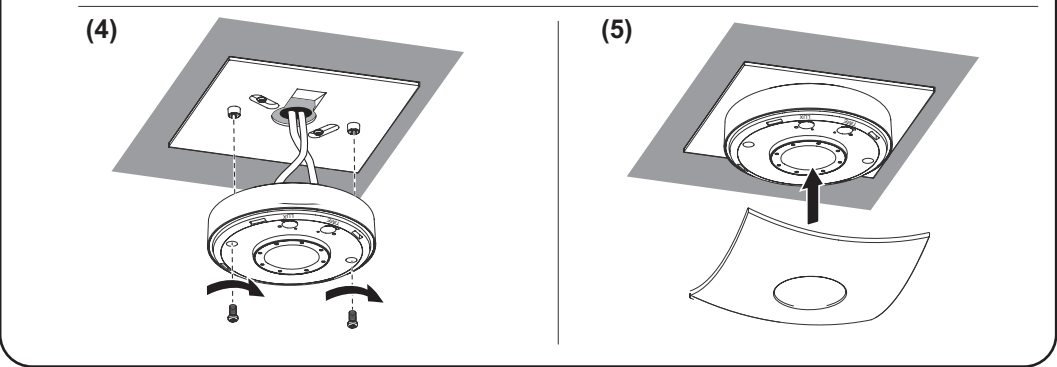
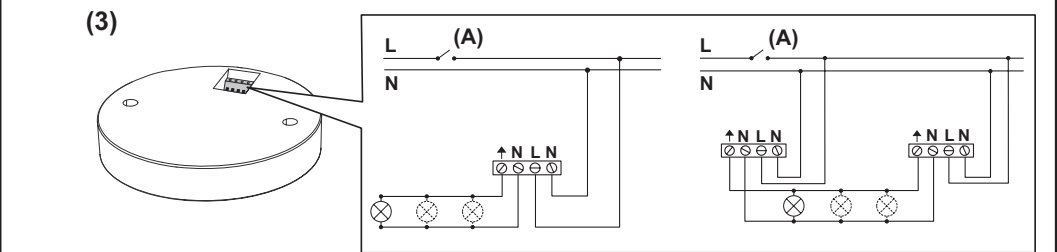
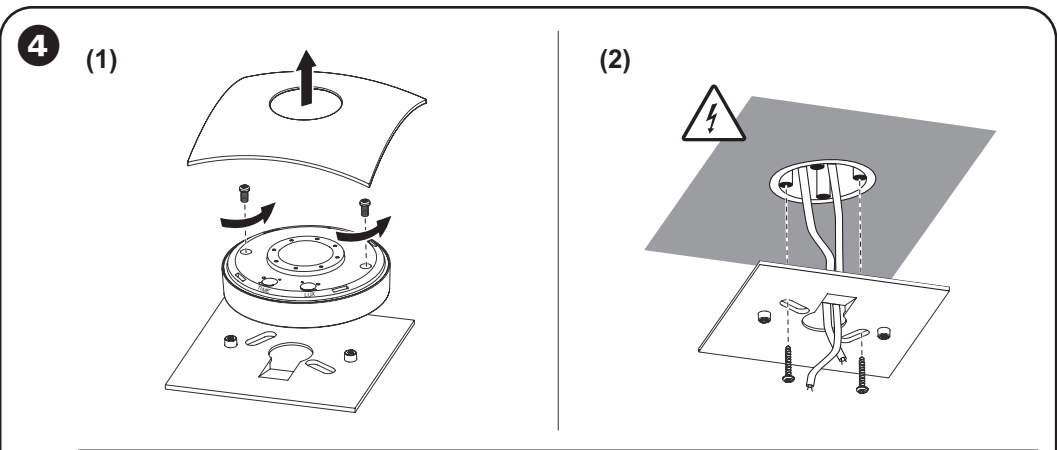
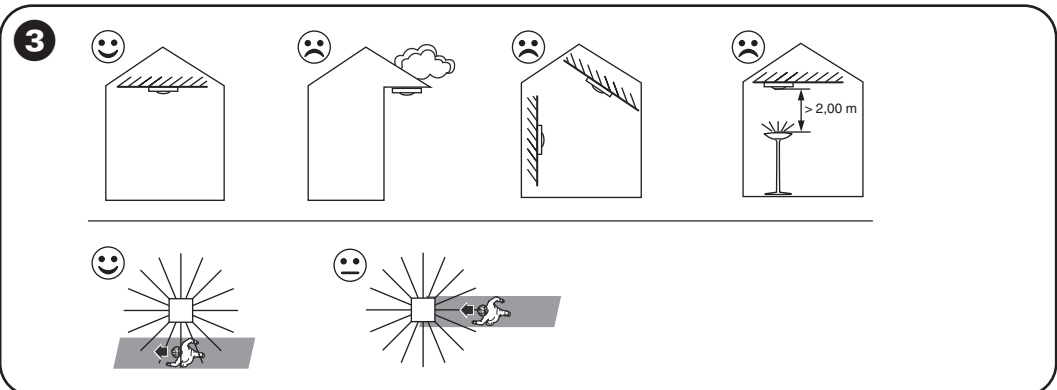
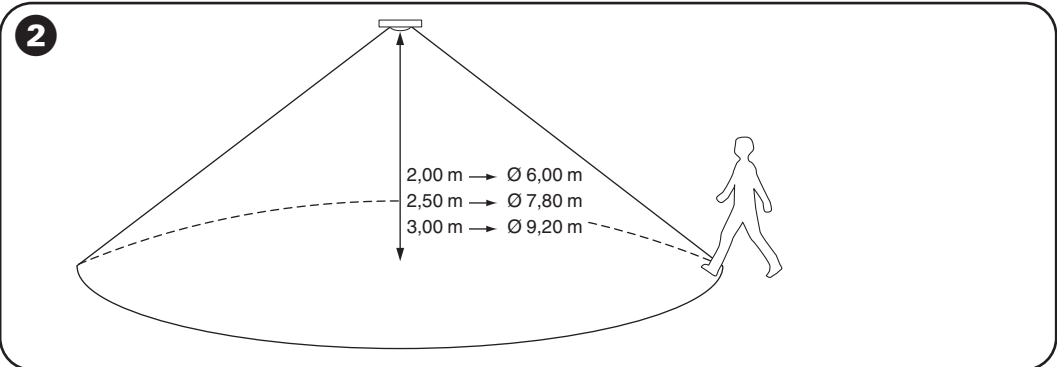
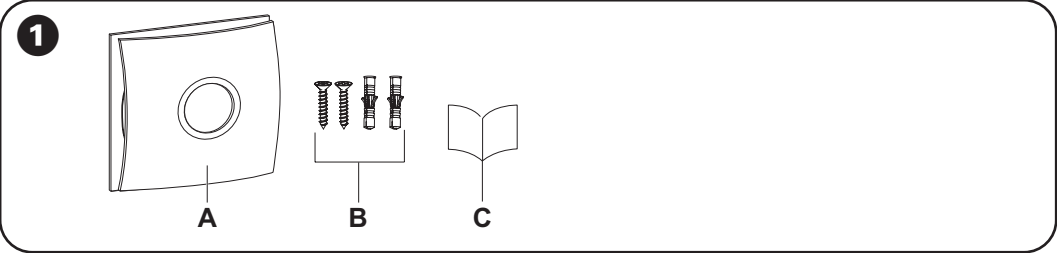
Schneider Electric Industries SAS

Si vous avez des questions d'ordre technique, veuillez prendre contact avec le service client de votre pays. se.com/contact

SI/A68686-04 12/23



CCT56P002
CCTR1P002



pl	Standardowy czujnik wewnętrzny ARGUS
▲ ▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO	
RYZIKO PORAŻENIA PRĄDEM, WYSTĄPIENIA WYBUCHU LUB ŁUKU ELEKTRYCZNEGO Montaż może być wykonywany w sposób bezpieczny jedynie przez wykwalifikowanych specjalistów. Wykwalifikowani specjaliści powinni wykazywać się dokładną znajomością następujących dziedzin: - wykonywanie podłączeń do sieci instalacyjnych, - łączenie kilku urządzeń elektrycznych, - montaż okablowania elektrycznego. - Normy bezpieczeństwa, przepisy lokalne i zasady dotyczące okablowania. Niestosowanie się do tych zaleceń może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.	

O produkcie

Sensori i brendshëm standard ARGUS (**detektor ruchu**) wykrywa ruchome źródła ciepła w obszarze wykrywania (pasywna technologia podczerwieni) i włącza lampę na przykład na nastawiony czas. Nastawiony czas jest uruchamiany za każdym razem, gdy zostanie wykryty ruch (funkcja wyzwalania).

W czujniku ruchu można ustawić poziom jasności dzięki czemu jest on aktywny tylko wówczas, gdy wartość jasności otoczenia jest poniżej pewnego poziomu.

1 Zawartość opakowania
A Standardowy czujnik wewnętrzny ARGUS
B 2 wkręty (nr 8 × 25,4 mm), 2 kołki rozporowe
C Instrukcja montażu

2 Obszar wykrywania

3 Wybór odpowiedniego miejsca montażu

Czujnik ruchu jest przeznaczony wyłącznie do sufitu wewnętrznego

Montaż (np. w biurze, sali) na puszcze podtynkowej. Czujnik ruchu powinien być zainstalowany w taki sposób, aby w obszarze wykrywania nie było źródła światła ani ciepła,

aby uniknąć niepożądanego przełączania.

Aby zapewnić optymalne wykrywanie, czujnik ruchu należy zamontować bocznie do kierunku ruchu.

4 Montaż produktu
Uwaga: Po włączeniu zasilania czujnik ruchu jest gotowy do działania po ok. 60 s (inicjalizacja). Podłączona lampka jest włączona w tym czasie.

5 Testowanie i ustawianie czujnika ruchu

Testowanie

- Ustawić próg jasności na 2000 lx.
- Ustawić limit czasu na 3 s.
- Przejsć przez pole wykrywania i sprawdzić, czy czujnik ruchu załącza się w odpowiedni sposób.
- W razie potrzeby wyrównać czujnik ruchu.

Ustawienie

- Ustawić żądany próg jasności: 5 lx = ciemność; 2000 lx = światło dzienne
- Ustawić żądany limit czasu.

Czujnik ruchu w działaniu

Czujnik ruchu działa w dwóch trybach:

- Tryb automatyczny
- Obsługa manualna

Tryb automatyczny

Czujnik ruchu przełącza na tryb automatyczny po fazie inicjalizacji.

Czerwona dioda LED (**B**) w zakresie czujników czujnika ruchu wskazuje stan.

- Wyt:** Zbyt duża jasność otoczenia lub nie wykryto ruchu.
- Wi.:** Wykryto ruch.

Obsługa manualna

W trybie obsługi manualnej podłączona lampka pozostaje włączona przez 6 godzin. Po tym czasie czujnik ruchu automatycznie przełącza się z powrotem na tryb automatyczny.

Aktywacja trybu obsługi manualnej na 6 godzin za pomocą łącznika(A):

- wyłączyć na 1 s
- włączyć na 1 s
- wyłączyć na 1 s
- włączyć ponownie.

Dezaktywacja trybu obsługi manualnej na 6 godzin za pomocą łącznika □(A):

- wyłączyć na 1 s
- włączyć ponownie.

Uwaga: Jeśli czasy naciskania i odczekiwania nie są równe 1 s (są krótsze lub dłuższe), aktywacja lub dezaktywacja trybu obsługi ręcznej może nie zostać przeprowadzona. Ustawienia zapisuje się w taki sam sposób przy użyciu przycisków normalnie zamkniętych.

Dane techniczne	
Napięcie zasilania:	AC 220–240 V, 50 Hz
Obciążenie	
Lampy żarowe:	Maks.1000 W
Lampy LED:	Maks.100 W (do 5 lamp)
Odbiornik pojemnościowy:	Maks. 3 A (35 uF)
Obszar detekcji:	Zakres wykrywania 360°, Ø 7,8 m przy wysokości montażu 2,5 m (poniżej 20°C-25°C w przypadku dużego ruchu)
Próg jasności:	5 lx do 2000 lx
Czas przełączania:	3 s do 10 min
Stopień ochrony:	IP 20
Bezpiecznik:	wyłącznik instalacyjny 10 A
Wytyczne WE:	dyrektywa niskonapięciowa 2006/95/WE dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/WE
Zgodność z normami	CE

Deklaracja zgodności UE

Schneider Electric Industries niniejszym oświadcza, że produkt ten jest zgodny z zasadniczymi wymogami i innymi właściwymi przepisami DYREKTYWY 2014/53/UE W SPRAWIE URZĄDZEŃ RADIOWYCH. Deklarację zgodności można pobrać ze strony: se.com/docs.

Schneider Electric Industries SAS

W razie pytań natury technicznej prosimy o kontakt z krajowym centrum obsługi klienta.
se.com/contact

sq	Sensori i brendshëm standard ARGUS
▲ ▲ RREZIK	
RREZIK PËR GODITJE ELEKTRIKE, SHPËRTHIM OSE HARK ELEKTRIK Instalimi i sigurt elektrik duhet të kryhet vetëm nga profesionistë të kualifikuar. Profesionistët e kualifikuar duhet të provojnë se kanë njohuri të thella në fushat e mëposhtme: - Lidhjen me rjetet e instalimit. - Lidhjen me disa pajisje elektrike. - Shtimin e kabllove elektrike. - Standardet e sigurisë, rregullat dhe rregulloret lokale të instalimeve elektrike. Mosrespektimi i këtyre udhëzimeve shkakton vdekje ose lëndime të rënda.	

Rreth këtij produkti

Sensori i brendshëm standard ARGUS (**detektor lëvizjeje**) zbulon burimet lëvizëse të nxehtësisë në zonën e zbulimit (teknologji pasive me rreze infra të kuqe) dhe ndez për shembull, një llambë për një periudhë të caktuar. Periudha e caktuar riniset sa herë që zbulohet një lëvizje (funksioni i ndezjes).

Detektor i lëvizjes ka një kufi të rregullueshëm ndriçimi, në mënyrë që të jetë aktiv vetëm kur ndriçimi i ambientit është nën një nivel të caktuar.

1 Përbajtja e pakos
A Sensori i brendshëm standard ARGUS
B 2 vrida (#8 × 25,4 mm), 2 prizat muri
C Udhëzimet e instalimit

2 Zona e zbulimit

3 Zgjidhni vendin e përshtatshëm për instalim

Detektor i lëvizjes synohet të montohet vetëm në tavane të brendshme

(p.sh. zyra, sallë) në një kuti të montuar në mur.

Detektor i lëvizjes duhet të instalohej në një mënyrë të tillë që në zonën e zbulimit mos të ketë burime drite ose ndriçimi, për të shmangur ndezjen e paqëllimshme.

Për të siguruar zbulim optimal, instaloni detektorin e lëvizjes në anë të drejtimit të lëvizjes.

4 Instalimi i produktit
Vini re: Pas ndezjes së tensionit të furnizimit me energji, detektorit të lëvizjes i duhen afërsisht 60 sekonda (nisa) derisa të jetë gat për punë. Llamba e lidhur është e ndezur gjatë kësaj periudhe.

5 Testimi dhe vendosja e detektorit të lëvizjes

Testimi

- Caktoni kufirin e ndriçimit në 2000 lx.
- Caktoni kohëzgjatjen e limitit në 3 sekonda.
- Ecni përreth zonës së zbulimit dhe kontrolloni nëse

detektor i lëvizjes po ndizet sipas dëshirës.

- Rivendosni detektorin e lëvizjes sipas nevojës.

Çlësimet

- Caktoni kufirin e dëshiruar të ndriçimit: 5 lx = errësirë; 2000 lx = dritë
- Caktoni kohëzgjatjen e dëshiruar të limitit.

Detektor i lëvizjes është në punë

Detektor i lëvizjes ka dy modalitete pune:

- Modaliteti automatik
- Funksionimi manual

Modaliteti automatik

Detektor i lëvizjes është në modalitetin automatik pas fazës së nxehtës.

Drita e kuqe LED (**B**)në diapazonin e sensorit të detektorit të lëvizjes tregon statusin.

- Fikur:** Ambienti ka shumë ndriçim ose nuk ka lëvizje.
- Ndezur:** Ka lëvizje.

Funksionimi manual

Në funksionimin manual, llamba e lidhur mbetet e ndezur për 6 orë (= ndërrimi i modaliteteve). Pas kësaj periudhe kohore, detektor i lëvizjes kalon automatikisht në modalitetin automatik.

Aktivizimi i funksionimit manual për 6 orë nëpërmjet çelësit (A):

- Fikeni për 1 sekondë
- Ndizeni për 1 sekondë
- Fikeni për 1 sekondë
- Ndizeni përsëri.

Çaktivizimi i funksionimit manual për 6 orë nëpërmjet çelësit (A):

- Fikeni për 1 sekondë
- Ndizeni përsëri.

Vini re: Nëse koha e shtypjes dhe e pritjes nuk është 1 sekondë (përafërsisht), mund të mos kryhet aktivizimi ose çaktivizimi i funksionimit manual. Çlësimet vendosen në mënyrë të ngjashme kur përdoret një buton me shtypje.

Të dhënat teknike	
Tensioni i rjetit:	AC 220–240 V, 50 Hz
Ngarkesa	
Llamba inkandeshente:	Maksimumi 1000W
Llamba LED:	Maksimumi 100W (deri në 5 llamba)
Ngarkesa kapacitore:	Maksimumi 3 A (35 uF)
Zona e zbulimit:	360°, diapazoni i zbulimit Ø 7,8 m në lartësinë e instalimit 2,5 m (Nën vlerat 20°C-25°C për lëvizje të mëdha)
Kufiri i ndriçimit:	5 lx deri në 2000 lx
Kohëzgjatja e limitit:	3 sekonda deri në 10 minuta
Lloji i mbrojtjes	IP 20
Siguresa:	Siguresë elektrike 10 A
Udhëzuesit e KE:	Udhëzuesi për pajisjet me tension të ulët 2006/95/KE Udhëzuesi për përputhshmërinë elektromagnetike (EMC) 2004/108/KE
Pajtueshmëria	CE

Deklarata e konformitetit të BE

Në këtë mënyrë, Schneider Electric Industries, deklaron se ky produkt është në përputhje me kërkesat thelbësore dhe dispozitat e tjera përkatëse të DIREKTIVËS PËR PAJISJET RADIO 2014/53/BE. Deklarata e konformitetit mund të shkarkohet në: se.com/docs.

Schneider Electric Industries SAS

Nëse keni pyetje teknike, kontaktoni qendrën e kujdesit ndaj klientit në vendin tuaj.
se.com/contact

ro	Detector ARGUS standard de interior
▲ ▲ PERICOL	
PERICOL DE ELECTROCUTARE, EXPLOZIE SAU ARC ELECTRIC Instalarea electrica in conditii de siguranta se va executa doar de catre personal calificat. Asigurati-va de faptul ca personalul calificat dispune de cunostinte aprofundate in urmatoarele domenii: - Conectarea la retelele de instalatii. - Conectarea la mai multe dispozitive electrice. - Montarea cablurilor electrice. - Standarde de siguranta, norme si reglementari locale privind cablarea. Nerespectarea acestor instructiuni poate cauza deces sau lezuni grave.	

Despre acest produs

Detectorul ARGUS standard de interior, (**detector de miscare**) detecteaza miscarea surselor de caldura in zona de detectie (tehnologie pasiva cu infrarosu) si aprinde un bec pentru o perioada setata, de exemplu. Perioada de setare este repornita de fiecare data cand se detecteaza o miscare (functie de declansare).

Detectorul de miscare are un prag de luminozitate reglabil, astfel incat sa se activeze daca luminozitatea mediului inconjurator se afla sub un anumit nivel.

1 Continutul pachetului
A Senzor ARGUS standard de interior
B 2 suruburi (#8 × 25,4 mm), 2 dibluri
C Instructiuni de instalare

2 Zona de detectie

3 Alegeti locatia potrivita pentru instalare

Detectorul de miscare este proiectat numai pentru montarea pe tavan

in interior (de exemplu, birou, hol) pe o cutie de montaj incastata.

Detectorul de miscare trebuie instalat astfel incat sa nu existe surse de lumina sau de caldura in zona de detectie, pentru a evita comutarea nedorita.

Pentru a asigura o detectie optima, instalati detectorul de miscare lateral, in directia de miscare.

4 Instalarea produsului
Observatie: Dupa pornirea alimentarii cu energie electrica, detectorul de miscare necesita o perioada de aproximativ 60 de secunde (initializare) pana cand va fi pregatit de functionare. In aceasta perioada, lampa conectata este aprinsa.

5 Testarea si setarea detectorului de miscare

Testare

- Setati pragul de luminozitate la 2000 lx.
- Setati durata limita la 3 s.
- Deplasati-va prin zona de detectie si verificati daca detectorul de miscare porneste conform setarilor.
- Daca este necesar, realiniati detectorul de miscare.

Setare

- Setati pragul de luminozitate dorit: 5 lx = intuneric; 2000 lx = lumina de zi
- Setati durata limita dorita.

Detector de miscare in functiune

Detectorul de miscare are doua moduri de operare:

- Modul automat
- Operare manuala

Modul automat

Dupa faza de incalzire, detectorul de miscare se afla in modul automat.

Un LED rosu (**B**) in raza de actiune a senzorului detectorului de miscare indica starea acestuia.

- Oprit:** Luminozitate prea mare a mediului sau miscare nedetectata.
- Pornit:** Miscare detectata.

Operare manuala

In modul de operare manuala, lampa conectata ramane aprinsa pentru 6 ore (=comutare pentru petreceri). Dupa aceasta perioada, detectorul de miscare comuta automat inapoi pe modul automat.

Activarea operarii manuale pentru 6 ore prin intermediul unui intrerupator(A):

- OPRITI timp de 1 s
- PORNITI timp de 1 s
- OPRITI timp de 1 s
- PORNITI din nou.

Dezactivarea operarii manuale pentru 6 ore prin intermediul unui intrerupator(A):

- OPRITI timp de 1 s
- PORNITI din nou.

Observatie: Daca timpul de apasare sau de asteptare nu este de 1 s (mai putin sau mai mult), este posibil ca activarea sau dezactivarea operarii manuale sa nu se efectueze. Daca se utilizeaza un push-buton cu inchidere normala, setarile se efectueaza in mod similar.

Date tehnice	
Tensiune de retea:	220–240 V c.a., 50 Hz
Sarcina	
Lampi cu incandescenta:	Max.1000 W
Lampi cu led:	Max.100 W (pana la 5 lampi)
Sarcina capacitiv:	Max.3 A (35 uF)
Zona de detectie:	360°, interval de detectare Ø 7,8 m la 2,5 m inaltime de instalare (sub 20 °C-25 °C pentru miscare majora)
Prag de luminozitate:	de la 5 lx la 2000 lx
Durata limita:	de la 3 s la 10 min
Grad de protectie	IP 20
Siguranta fuzibila:	disjuncto de 10 A
Directive CE:	Directiva privind joasa tensiune 2006/95/CE Directiva CEM 2004/108/CEE
Conformitate	CE

Declaratie de conformitate UE	
Prin prezenta, Schneider Electric Industries declara ca acest produs este in conformitate cu cerintele fundamentale si cu altele dispozitii relevante prevazute de DIRECTIVA 2014/53/UE PRIVIND PUNEREA LA DISPOZITIE PE PIATA A ECHIPAMENTELOR RADIO. Declaratia de conformitate poate fi descarcata la adresa: se.com/docs .	
Schneider Electric Industries SAS	
Daca aveti intrebari de ordin tehnic, va rugam sa contactati Centrul de relatii cu clientii din tara dvs. se.com/contact	

nl	ARGUS standaard binnensensor
▲ ▲ GEVAAR	
GEVAAR VAN ELEKTRISCHE SCHOK, ONTPLOFFING OF VONKOVERSLAG Een veilige elektrische installatie mag alleen worden uitgevoerd door ervaren deskundigen. Ervaren deskundigen moeten een grondige kennis hebben van het volgende: - Aansluiten op elektriciteitsnetwerken. - Aansluiten op meerdere elektrische apparaten. - Leggen van elektrische kabels. - Veiligheidsnormen, lokale bedravingsvoorschriften en regelgeving. Als deze instructies niet worden opgevolgd, heeft dit de dood of ernstige verwondingen tot gevolg.	

Over dit product

De ARGUS standaard binnensensor (**bewegingsdetector**) detecteert bewegende warmtebronnen in het detectiebereik (passieve infraroodtechnologie) en schakelt bijvoorbeeld een lamp gedurende een bepaalde tijdskuur in. De ingestelde tijdsduur begint opnieuw te lopen telkens wanneer een beweging wordt gedetecteerd (triggerfunctie)

De bewegingsdetector heeft een instelbare lichtsterktedrempel, zodat hij uitsluitend actief is als de omgevingslichtsterkte onder een bepaalde waarde ligt.

1 Inhoud van pakket
A ARGUS standaard binnensensor
B 2 schroeven (#8 × 25,4 mm), 2 muurpluggen
C Instructies voor installatie

2 Detectiebereik

3 Kies een geschikte locatie voor de installatie

De bewegingsdetector is uitsluitend bedoeld om op een plafond binnenshuis

te worden gemonteerd (bijv. kantoor, hal), bovenop een inbouwdoos.

De bewegingsdetector moet worden geïnstalleerd op zodanige manier dat er geen licht- of warmtebronnen zijn in het bereik van

detectie, zodat ongewenst schakelen wordt voorkomen.

Om een optimale detectie te garanderen, installeert u de bewegingsdetector zijwaarts ten opzichte van de bewegingsrichting.

4 Het product installeren
Opmerking: Na inschakelen van de voedingsspanning heeft de bewegingsdetector ongeveer 60 s nodig (initialisatie) voordat hij functioneel wordt. De aangesloten lamp is gedurende die tijd ingeschakeld.

5 De bewegingsdetector testen en instellen

Testen

- Stel de lichtsterktedrempel in op 2000 lx.
- Stel de inschakelduur in op 3 s.
- Loop door het detectiebereik en controleer of de bewegingsdetector schakelt zoals gewenst.
- Corrigeer zo nodig de oriëntatie van de bewegingsdetector.

Instellen

- Stel de gewenste lichtsterktedrempel in: 5 lx = donker; 2000 lx = daglicht
- Stel de gewenste inschakelduur in.

Bewegingsdetector in bedrijf

De bewegingsdetector heeft twee bedrijfsmodi:

- Automatische modus
- Handmatige bediening

Automatische modus

Na de opwarmfase bevindt de bewegingsdetector zich in de automatische modus.

Een rode led (**B**) in het sensorbereik van de bewegingsdetector geeft de status aan.

- Uit:** Omgevingslichtsterkte te hoog of geen beweging gedetecteerd.
- Aan:** Beweging gedetecteerd.

Handmatige bediening

Bij handmatige bediening blijft de aangesloten lamp gedurende 6 uur ingeschakeld (=feestschakeling). Daarna keert de bewegingsdetector automatisch terug naar de automatische modus.

Activeren van de handmatige bediening voor 6 uur met de schakelaar (A):

- schakel UIT voor 1 s
- schakel IN voor 1 s
- schakel UIT voor 1 s
- schakel opnieuw IN.

Deactiveren van de handmatige bediening voor 6 uur met de schakelaar (A):

- schakel UIT voor 1 s
- schakel opnieuw IN.

Opmerking: Als de tijd voor het indrukken en de wachttijd tussen het indrukken van de schakelaar niet 1 s bedraagt (korter of langer), dan is het mogelijk dat de handmatige bediening niet wordt geactiveerd of gedeactiveerd. Het instellen verloopt op dezelfde manier met een drukknop met verbreekcontact.

Technische gegevens	
Netspanning:	AC 220-240 V, 50 Hz
Last	
Gloeilampen:	Max.1000 W
Ledlampen:	Max.100 W (tot 5 lampen)
Capacitief last:	Max. 3A (35 uF)
Detectiebereik:	360°, Ø 7,8 m detectiebereik bij installatie op 2,5 m hoogte (bij 20 °C-25 °C voor grote beweging)
Lichtsterktedrempel:	5 lx to 2000 lx
Inschakelduur:	3 s tot 10 min
Beschermingsgraad	IP 20
Zekering:	contactverbreker van 10 A
EG-richtlijnen:	Laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG EMC-richtlijn 2004/108/EG
Conformiteit	CE

EU-conformiteitsverklaring

Schneider Electric Industries verklaart hierbij dat dit product voldoet aan de essentiële vereisten en andere relevante bepalingen van RICHTLIJN 2014/53/EU VOOR RADIOAPPARATUUR. De conformiteitsverklaring kan worden gedownload op: se.com/docs.

Schneider Electric Industries SAS

Als u technische vragen hebt, neem dan contact op met de klantenservice in uw land.
se.com/contact